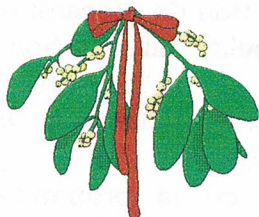


CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



CERL bondeziras al ĉiuj,
amikecojn, ĝojojn, feliĉon
kaj sukcesplenan interŝanĝon
okaze de viaj esperantaj renkontoj.



♦ Calendrier du CERL :

- **20 janvier :** Assemblée Générale du CERL
(Présentation du nouveau statut)
(Rapport moral et financier)
- **27 janvier :** Réunion du bureau avec les membres
- **16/17/18 février :** Stand au Salon Primevère
(Eurexpo)
- **24 février :** Réunion du bureau avec les membres

♦ Revuoj/gazetoj :

Vi jam ricevis duonfolio por viaj abonoj kaj mi esperas ke vi sukcesis trovi tiun kiun konvenis por vi. tamen sciu ke El Popola Ĉinio ne plu aperas surpapere sed pere de internet.

♦ VIE du CERL

- CERL organizas la Rodan-Alpan Federacian Kongreson 5an/6an de majo 2001 en St Germain au Mont D'Or. Ĉiuj informoj estas bonvenaj : ĉu por la programeroj, ĉu por helpi en la organizo...

♦ - Sabaton 27an de januaro:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- *Staĝo 31a de marto/1a de aprilo*
- *Budo en Salono Primevère*
- *Federacia Kongreso en St Germain au MT D'Or*
- *Sugestoj dum printempo.*
- *Kulturaj kunvenoj.*
- *Diversaĵoj.*

- ASSEMBLEE GENERALE

L'Assemblée Générale du CERL aura lieu le samedi 20 janvier 2001 à 14h30 au siège. Tous les membres sont invités à cette réunion qui clôture une année écoulée et permet une continuité dynamique de l'association pour la diffusion de l'espéranto.

Ordre du jour :

- *rapport moral et financier de l'année 2000*
(envoyé avec le bulletin mensuel, pour faciliter la réunion)
- *présentation et vote du nouveau statut*
(réduction du conseil à 15 membres)
- *élection du nouveau conseil et du tiers renouvelable*
- *action et diffusion de la langue internationale*
- *Questions diverses*

Tous les membres du conseil sont convoqués pour l'élection du bureau.

L'ordre du jour étant très chargé, il est demandé d'être à l'heure et également de prévoir un peu de temps pour déguster la galette des Rois.

Les nouveaux statuts sont à la disposition des membres au siège pour consultation ou à la demande par envoi de la poste.

♦ Mendi kaj trinki vinon :

Se vi ŝatas famajn alzacajn vinojn etikeditajn en Esperanto, vi povas informiĝi aŭ mendi : Crémant - Sylvaner - Riesling - Gewurztraminer ĉe S-ro Philippe Gocker 1, Place des Cigognes FR-68630 MITTELWIHR Tel : 03 89 49 04 72

♦ CERL-anoj: Ĉar kelkaj amikoj deziras kunvojaĝi al Zagrebo (Kroatio) : ĉu vi povas nin informi por krei grupvojaĝantojn.

♦ STAND D'INFORMATION :

Le 15ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu les 16-17-18 février 2001 à Eurexpo Lyon/Chassieu; 8000 à 10000 visiteurs viennent chaque année à cette manifestation.

Un atelier pour adultes (découverte de l'Espéranto) a été retenu cette année. L'atelier (découverte de l'espéranto) dans l'espace-enfant aura lieu le samedi et le dimanche.

Parlez-en à vos ami(e)s.

Des billets d'entrée à tarif réduit (25F tarif exposant au lieu de 35F acheté sur place - entrée gratuite pour les enfant de moins de 12 ans) sont à votre disposition. N'oubliez pas de les demander avant la date pour vous ou vos ami(e)s, ceci permettant de diminuer les frais du stand.

Permanences sur le stand, pendant 2 jours et demi, à raison de 2H par groupe de personnes, il faut être présent en informant, notant l'adresse de l'intéressé, et distribuant des prospectus aux visiteurs.

Soyez courageux, venez nous aider.

Contactez Guy Tavernier ☎ 04 78 48 51 64 entre 19h/21h.

♦ Le CERL organise un **stage de découverte de la langue internationale espéranto pour débutants** les 31 mars et 1er avril 2001 au KoToPo 14, rue Rné Leynaud 69001 Lyon.

Horaire des cours 10h/13h - 15h/18h.

Inscriptions 130F (200F pour un couple) pour les deux jours, (par chèque à l'ordre du CERL).

Un cours de 2ème niveau sera organisé à la demande des élèves.

Parlez-en à vos ami(e)s. Une feuille est jointe pour la diffusion parmi vos ami(e)s. Merci..

Renseignements/informations complémentaires :

Marc Levin 30, rue M-al De Lattre De Tassigny 69009 Lyon Tél/fax 04 78 83 67 08. Retadreso : levinmar@club-internet.fr

♦ Kongreso :

→ 86-a Universala kongreso de Esperanto okazos en Zagrebo, Kroatio 21-28 junio 2001. Estas loko kiu kunligas Mezeŭropon kun Adriatiko, Mediteraneo kaj la mondo. *Mendu aliĝilojn kaj unuan bultenon al : Esperanto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS aŭ ĉe UEA Nieuwe Binnenweg 176 NL-3015 BJ ROTTERDAM Nederlando.*

- 57a Internacia Junulara Kongreso okazos de la 29a de julio ĝis 5a de aŭgusto en Strasburgo.

Por tiuj renkontoj, informiĝu ĉe Esperanto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS aŭ TEJO Nieuwe Binnenweg, 176 3015-BJ ROTTERDAM Nederlando.

- Le Congrès d'Esperanto-France aura lieu à Limoges les 2/3/4 juin 2001. Thème : 2001 - Europe, année des langues. Information UFE 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS.

- 35a-Konferenco de Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj okazos en Savudrija Kroatio - Informoj : Orbis Pictus, Višnja Brankovič, via Leghissa 6, IT-34131 TRIEST Italio.

♦ FETE DE L'ESPERANTO au KoToPo

Dudeko de gesamideanoj ĉeestis la Esperanto-feston kiu okazis sabaton la 9an de decembro en KoToPo. Ni povis spekti filmon bone aranĝita de Ge-Sroj Levin pri la Universala Kongreso en Tel-Aviv (Israelo) kaj pri la Kongreso en Ostende (Belgio).

La ĉeestantoj partoprenis en la proponitaj divinaĵoj kaj enigmoj de Christine Graissaguel.

Tri junuloj « Gilles Dazord, Pierre Ecohard kaj sia fratino Ségolaine kantis.

Ni povis malkovri du kolorajn dokumentojn : « Le site internet de Espéranto-France « www.esperanto-france.org » kaj la Kvazaŭlernejo de ILEI/virtuala lernejo.

JC Caraco prezentis la ludon « La Etapo =bicikla konkurado » kiu nun estas havebla en la sidejo.

♦ **Conférence au KOTOPO** 14, rue Leynaud 69001 Lyon - Tél : 04 72 07 75 49.

Une conférence « Culture et Société » sera présentée par des espérantistes iraniens « Ge-sroj Suroŝ » le **lundi 5 février à 20h30** au KoToPo. Une série de diapositives sur le tourisme agrémentera cette présentation et une partie de la soirée sera réservée au droit de la femme en Iran. Parlez-en à vos ami(e)s. Ils seront accueillis le dimanche 4 février et repartiront le mardi 6 février.

♦ Gajaj Horoj :

Stranga konduto.

Ŝi : Imagu Teo, hodiaŭ matene sidis vizaĝe de mi en la tramo Karlo, palpebrumis ĉiam al mi kaj fine li piedpremis min kelkfoje. Kion signifas tio ?

Li : Tio signifas, ke mi donos al li morgaŭ vangfrapon !

♦ Budo / Disvastigado :

Dum la « Régiona Forumo de la Asocioj Rhône-Alpes » la 2a et 3a decembro 2000 en la « Halle Tony Garnier », CERL havis multe da kontaktoj kaj povis noti 12 adresojn por estontaj informoj.

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Mi dancas precize
kiel esperanto
estas preciza



Ni deziras plej
bonan karnalfeston
al tuta esperantistaro

♦ Calendrier du CERL :

- **5 février :** Conférence de GeSroj Surus au KoToPo
- **10 février :** réunion culturelle
- **16/17/18 février :** Stand au Salon Primevère (Eurexpo)
- **24 février :** Réunion du bureau avec les membres
- **25 mars :** Rencontre/promenade à Thélis la Combe
- **31 mars/1er avril :** Stage de découverte de l'espéranto pour débutants au KoToPo
- **14/15/16 avril :** Congrès de SAT à Chambéry

♦ VIE du CERL

- CERL deziras trovi novajn kursgvidant(in)ojn por la estonto. Bonvolu vin anonci al la estraro por scii ĉu vi bezonas perfektigon por instrui ? Informoj haveblaj ĉe J. Catil 04 78 31 67 65 aŭ ĉe C. Graissaguel 04 72 32 04 12.

- CERL organizas la Rodan-Alpan Federacian Kongreson 5an/6an de majo 2001 en St Germain au Mont D'Or. Ĉiuj informoj estas bonvenaj : ĉu por la programoj, ĉu por helpi en la organizo...

- CERL antaŭvidas la organizadon de la ekzamenoj la 16an de junio 2001 en St Fons.

- CERL-anoj :

Ĉar kelkaj amikoj deziras kunvojaĝi al Zagrebo (Kroatio), kaj ankaŭ, samideanoj ĉeestos la Interasocian Renkonton (Tutlanda UFE-Kongreso) en Limoges; tiel ni ŝatus scii kiuj deziras kunvojaĝi laŭ la loko. Anoncu vin al la estraro.

♦ BIBLIOTEKO :

Disponblas multegaj libroj el diversaj temoj por legi. Ankaŭ estas diversaj revuoj kaj gazetoj je via dispono (Scienca Revuo , Tutmondaj Sciencoj kaj Tekniko, Eventoj, Literatura foiro, Monato, Juna Amiko, La Kancerkliniko, Kulturaj Kajeroj, Kontakto, Heroldo de Esperanto, La Domo, Esperanto-revuo, Franca Esperantisto, Internacia Pedagogia Revuo (IPR). *Venu dum la deĵorado ĉiusabate de la 15a ĝis 17a por pruntepreni.*

♦ - Sabaton 24an de februaro:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- *Staĝo 31a de marto/1a de aprilo*
- *Federacia Kongreso en St Germain au MT D'Or*
- *UFE-Kongreso en Limoges*
- *Kulturaj kunvenoj.*
- *Diversaĵoj.*

♦ Kulturaj kunvenoj :

- Sabaton la 10an de februaro ne estas antaŭvidite kulturan kunvenon sed estas deĵorado por tiuj kiuj deziras helpojn por skribi leteroj au praktiki la lingvon en konversacio.

- *Sabaton la 10an de marto je la 15a en la sidejo, nia amiko Pierre DEHAN prezentos novan ludon « La elasta radiko ». Venu por malkovri aŭ provludi en bona etoso.*

- Sabaton la 21an de aprilo, la estraro de CERL antaŭvidas kunvenon de la konsilio en la sidejo.

Ci-joint un questionnaire pour connaître vos propositions et pour mieux organiser ces réunions culturelles.

♦ STAND D'INFORMATION :

Le 15ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu les 16-17-18 février 2001 à Eurexpo Lyon/Chassieu; 8000 à 10000 visiteurs viennent chaque année à cette manifestation.

Un atelier (découverte de l'Espéranto) pour adultes aura lieu le samedi 17 février à 14h.

L'atelier (découverte de l'espéranto) dans l'espace-enfant aura lieu le samedi et le dimanche.

Parlez-en à vos ami(e)s.

Des billets d'entrée à tarif réduit (25F tarif exposant au lieu de 35F acheté sur place - entrée gratuite pour les enfant de moins de 12 ans) sont à votre disposition.

N'oubliez pas de demander et de vendre des billets à vos ami(e)s; ceci permettant au CERL de diminuer les frais de location du stand (le déficit est moins important).

Permanences sur le stand, pendant 2 jours et demi, à raison de 2H par groupe de personnes, il faut être présent en informant, notant l'adresse de l'intéressé, et distribuant des prospectus aux visiteurs.

Soyez courageux, venez nous aider.

Contactez Guy Tavernier ☎ 04 78 48 51 64 entre 19h/21h.

♦ Le CERL organise un **stage de découverte de la langue internationale espéranto pour débutants** les 31 mars et 1er avril 2001 au KoToPo 14, rue René Leynaud 69001 Lyon.

Horaire des cours 10h/13h - 15h/18h.

Inscriptions 130F (200F pour un couple) pour les deux jours, (par chèque à l'ordre du CERL).

Un cours de 2ème niveau sera organisé à la demande des élèves. *Parlez-en à vos ami(e)s.*

Renseignements/informations complémentaires :

Marc Levin 30, rue M-al De Lattre De Tassigny 69009 Lyon Tél/fax 04 78 83 67 08. Retadreso : levinmar@club-internet.fr

♦ « Nouveau jeu pour tous les âges » :

Il reste deux jeux « La Etapo » à notre siège : c'est une course cycliste d'étape avec les directeurs de course, les différentes caractéristiques des coureurs, tous cela avec un tirage de carte et des dés à jouer. Il y a cinq versions (français, anglais, allemand, italien, espagnol) et une traduction en espéranto au dos du règlement et des cartes. Une règle supplémentaire a été ajoutée à l'initiative de JC Caraco. Le jeu coûte 250 F.

Ce jeu est un peu similaire au jeu de monopoly.

Informations : J. Catil ☎ 04 78 31 67 65.

♦ **ESPERANTO-RENKONTO** en Thélis la Combe (Loire - région Pilat), dimançon la 25an de marto 2001 en Bona Gastejo.

♦ **Conférence au KOTOPO** 14, rue Leynaud 69001 Lyon - Tél : 04 72 07 75 49.

Une conférence « Culture et Société » sera présentée par des espérantistes iraniens « Ge-sroj Suruŝ » le lundi 5 février à 20h30 au KoToPo. Une série de diapositives sur le tourisme agrémentera cette présentation et une partie de la soirée sera réservée au droit de la femme en Iran. Parlez-en à vos ami(e)s.

Un repas en commun est prévu dimanche 4 février à 19h au Restaurant « Kusadasi » 1, crs Charlemagne Lyon 2è (avertir JC Caraco 04 78 6769 49)

♦ Disvastigado :

Dum decembro okazis prezento de Esperanto far kaj dank'al François-Xavier Gilbert, kiu venis el Bar-le-Duc. Kun Bruno Flochon la Internacia lingvo estis prezentita al deko da volontulaj studentoj de « Centre de Formation du Syndicat de la Métallurgie Rhône-Alpes » en Lyon.

Parto de la filmo de UK98 estis montrita kaj vekis pluraj demandoj de studentoj poste kaj dum aperitivo oferta de la lernejo. La direktoro de la lernejo estas freŝa esperantisto kaj esperas sekvojn inter novaj lernantoj de la lingvo. Kompreneble, kursoj kaj kontaktoj de CERL kaj KoToPo estis indikitaj al ĉiuj studentoj. *Raportis B. Flochon.*

♦ UEA (Universala Esperanto-Asocio) informas :

1/ Paatalo-instituto, edukejo por amatoraj verkistoj en Taivalkoski, komunumo de la Norda Finnlando, organizas fabelkonkurson por finnaj infanoj ĉiujare de 1994 kaj ekde la jaro 2000 estis aldonita esperanto-branĉo al la konkurso. Estas tri aĝkategorioj : A-infanoj ĝis 9-jaraj, B-infanoj 9-11-jaraj, C-infanoj 12-14-jaraj. Limdato por enskribiĝi 31a de julio 2001 ĉe : Paatalo-Instituto « Fabelkonkurso », PL 39, FI-93401 Taivalkoski (Finnlando). Pliaj informoj haveblaj ĉe : Aini Vaaranieni Vaarajarventie 26 A FI-93590 VANHALA (Finnlando).

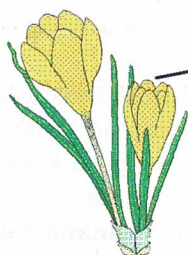
2/ UEA, en la pasintaj jaroj avertis pri trompaj almozpetoj kaj komercaj proponoj, kiujn precipe delegitoj de UEA ricevis. Estas daŭra misuzo, notinde nun el Niĝerio pri komercaj proponoj laŭ enormaj monsumoj. Tiaj proponoj estas tute falsaj en la agado. Antaŭe, la delegitoj/homoj ricevis anglalingvan leteron kaj nun estas en esperanto, ĉu perletere, ĉu perrete, ĉu telefakse ktp..... Oni ne respondu al la demandoj kaj oni povas plusendi al la Centra Oficejo de UEA Nieuwe Binnenweg 176 3015 BJ Rotterdam, Nederlando. En multaj landoj polico jam okupiĝas pri la afero. (Informoj de Osmo Buller Ĝenerala Sekretario de UEA).

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H

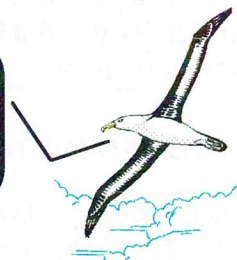
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Ĝoje beligas
la naturo
dum printempo.

El transmari, ni povas
ĉeesti printempe kaj somere
renkontojn en Gresillon
kaj en Bouresse.



♦ Calendrier du CERL :

- 25 mars : Rencontre/promenade à Thélis la Combe
- 31 mars/1er avril : Stage de découverte de l'espéranto pour débutants au KoToPo
- 31 mars : Réunion du bureau avec les membres
- 14/15/16 avril : Congrès de SAT à Chambéry
- 21 avril : Réunion des membres du Conseil

♦ VIE du CERL

- CERL deziras trovi novajn kursgvidant(in)ojn por la estonto. Bonvolu vin anonci al la estraro kaj diri ĉu vi bezonas perfektigon por instrui ? Informoj haveblaj ĉe J. Catil 04 78 31 67 65 aŭ ĉe C. Graissaguel 04 72 32 04 12.

- CERL organizas la Rodan-Alpan Federacian Kongreson 5an/6an de majo 2001 en St Germain au Mont D'Or.
Ĉi-kune, vi trovos informojn kaj la aliĝilon por partopreni en tiu renkonto.

- Salono Primevère - raporto pri nia budo :

Dum la Salono « Primevère en Eurexpo laŭ pli ol 27000 vizitantoj, niaj deĵorantoj disdonis grandan kvanton da diversaj flugfolioj koncerne la lingvon kaj la staĝon pri malkovro de esperanto dum du tagoj fine de marto. Kelkaj adresoj estis notitaj sed ni rimarkis ke venis pli multe da homoj ekster la liona regiono. La atelieroj por plenkreskuloj bone sukcesis kaj same por la infanoj. Dankon al ĉiuj kunhelpantoj.

- CERL antaŭvidas la organizadon de la ekzamenoj la 16an de junio 2001 en St Fons.

♦ - Sabaton 31an de marto:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- Partopreno en la staĝo 31a de marto/1a de aprilo
- Federacia Kongreso en St Germain au Mt D'Or
- UFE-Kongreso en Limoges.
- Ekzamenoj.
- Kulturaj kunvenoj.
- Diversaĵoj.

♦ Kulturaj kunvenoj :

- « La elasta radiko », allogan ludon tre simpla prezentos nia amiko Pierre DEHAN, sabaton la 10an de marto je la 15a en la sidejo, - Ĝi povas esti kursa aŭ konkursa - Venu konkuri. Kunportu vortar(et)on kaj paperon., Venu por praktiki la lingvon ludante en bona etoso ?

- La estraro de CERL antaŭvidas kunvenon de la konsilio en la sidejo, sabaton la 21an de aprilo.

♦ Caravane de Espéranto-France :

Espéranto-France propose un voyage groupé (Aller-retour 21-19 juillet) et un circuit (Aller-retour 27 juillet au 3 août) au Congrès Mondial de l'Espéranto à Zagreb en Croatie sud. Pour tous renseignements selon votre choix : Esperanto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS Tél : 01 42 78 68 86 fax : 01 42 78 08 47.

♦ Le CERL organise un **stage de découverte de la langue internationale espéranto pour débutants** les 31 mars et 1er avril 2001 au KoToPo 14, rue René Leynaud 69001 Lyon.
 Horaire des cours 10h/13h - 15h/18h.
 Inscriptions 130F (200F pour un couple) pour les deux jours, (par chèque à l'ordre du CERL).
 Un cours de 2ème niveau sera organisé à la demande des élèves. *Parlez-en à vos ami(e)s.*
Renseignements/informations complémentaires :
Marc Levin 30, rue M-al De Lattre De Tassigny 69009 Lyon Tél/fax 04 78 83 67 08. Retadreso : levinmar@club-internet.fr

♦ ESPERANTO-RENKONTO :

- En Thélis-la-Combe (Loire - région Pilat), dimanĉon la 25an de marto 2001 en Bona Gastejo. La tagmanĝo kostas 80F. Sendu leteron por enskribiĝi ĉe la gastejo « Auberge de Thélis la Combe - Le Bourg 42220 THELIS-LA-COMBE » Tel : 04 77 39 16 52 antaŭ la 18a de marto kun la pago.

Tiu renkonto estas organizita de la klubo en St Etienne.
 Por aliaj informoj : J. Dony Tel : 04 77 57 56 76.

- 9a Internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo 29a septembro ĝis la 6a de oktobro 2001 okazos « en Grand Hotel Don Juan », centre de la urbo LLORET DE MAR (Provinco-Girono) Katalunio/Hispanio. Proĝromeroj : Kurso per rekta metodo, prelegoj kaj debatoj, ekskursoj, KTP... Informoj haveblaj ĉe Santiago Torné Grau. Apartat 423, ES-08200 SABADELL (Hispanio), Tel : 937275021 kaj retadreso luis_serrano@mixmail.com

♦ Ŝtelkaŭzo :

En la juĝejo la viro estis akuzata pri la ŝtelo de trumpeto.

- Kio estis verdire la kaŭzo, ke vi ŝtelis la trumpeton de via najbaro ? - demandas la juĝisto mirigite. - Ĉu vi povas ludi tiun instrumenton ?

- Ne, sinjoro juĝisto, - respondas la akuzato, - sed mia najbaro ankoraŭ malpli !

♦ Gajaj Horoj :

La promesita doto :

A. : Vi ja estas mia amiko. Helpu al mi. Mi estas en granda embaraso. Vi scias, mi intencas edzinigi mian filinon kaj mi promesis al mia bofilo, ke mi donos al li doton de 20 000 markoj. Nun mankas al mi la duono.

B. : Oni ja donas ĉiam nur la duonon.

A. : Sed ĝuste tiu ĉi duono mankas al mi.

♦ Prelego de Ge-Sroj Suruŝ kaj Zoreh lunde la 5a de februaro en KOTOPO :

Kadre de la prelegvojaĝantoj planitaj de Esperanto-France, niaj samideanoj trapasis nian urbon « Lyon » la 4an/5an de februaro. Ili estis gastigita ĉe P. Vincent. Pluraj CERL-anoj kun ili vespermanĝis dimanĉe en la restoracio Kusadasi. Lunde, S-ro Suruŝ gvidita de P. Vincent vizitis la kurson en « St Just » kaj aliparte kun M. Levin li rapide promenis en la kvartalo « Fourvière ».

La prelego okazis en KoToPo; 65 personoj ĉeestis kaj inter ili estis 18 esperantistoj.

Ĉe la unua parto, la malrapida enkonduko pri turismo estis tre ĝeneralaj informoj. La ne sufiĉa planado de la prelego kun samtempa tradukado ne sufiĉe mastrita malhelpis nin por la bona aspekto dum la prezento kiam rifuĝinta Iranano tre nerveze intervenis alparolante « Suruŝ » kun grava insulto, eĉ rekte en la persa lingvo : « kial li ne parolas pri Ayatollah kaj politikaj problemoj » ? Plendoj venis de la publiko ke ne estas politika sed kultura prelego.... Feliĉe, post pluraj minutoj, ni sukcesis forpeli lin.

Sekve en la dua parto, nia preleganto deziris ĉesi la prezenton pro tiaj cirkonstancoj sed tamen oni konvinkis lin daŭrigi la prelegon ĝis fino koncerne la virina statuso en Irano ĉar multe da ĉeestantoj atendis tiun antaŭviditan temon. Tiam, li alfrontis multege da demandoj de la publiko, sen ne tro firmaj respondoj sed sinceraj laŭeble siaj scipovoj aŭ de internaj vidpunktoj, ekz : (ke kapvualo estas necesa pro loka kutima pudoro sed tio evoluas - pri ŝtonmortigo estas pli kaj pli malofta sed ankaŭ povas okazi se la kulpo estis gravega - Nun virinoj rajtas voĉdoni kaj jam estis elektita 9 Parlamentaninoj). Glate, estis la demandoj kaj respondoj kiuj redonis fidon al ĉiuj.

Post la prelego, estis gustumo de supo preparita de Zoreh kaj multaj personoj babilis longdaŭre pri la prelego aŭ pri esperanto kaj la emocio forigita; la vespero fine sukcesis.

(Pri la supra problemo, estis por malnovaj samideanoj samaj memoraĵoj kiam Ivo Lapenna, antaŭ 40 jaroj, prelegis kaj estis ĝenata de kontraŭuloj). Do, ni priatentos la organizadon.

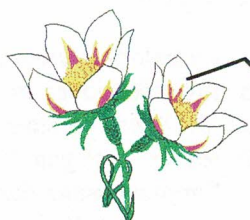
♦ † Forpaso

Nia samideanino Pierrette PIALLA patrino de Alain Pialla forpasis la 8an de februaro. Ŝi lernis esperanton kun Lidia Zamenhof dum 1935. Ŝi partoprenis multajn renkontojn kaj Universalan Kongreson kun la edzo siatempe. Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al la tuta familio de Alain PIALLA.

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Ni ĉiam bone aspektas
en la koro
de la homoj.

Kuraĝe,
ni laboru por
sukcesigi kaj kreskigi
nian interkompreniĝon.



♦ Calendrier du CERL :

- 14/15/16 avril : Congrès de SAT à Chambéry
- 21 avril : Réunion des membres du Conseil
- 5/6 mai : Congrès de la Fédération Espérantiste Rhône-Alpes à St Germain au Mt D'Or
- 12 mai : JC Caraco propose la cassette enregistrée sur France-Culture.
- 26 mai : Réunion du bureau avec les membres

♦ VIE du CERL

- Ekzameno : ŝanĝo de la dato.

Pro ĝeno de kelkaj personoj, CERL decidis ŝanĝi la antaŭviditan daton 16an de junio per la 23a de junio 2001 en St Fons.

'a kursgvidantoj devas konsili la enskribiĝon. La gekursanoj rapide sin anoncu al Jean-Claude Caraco, tel : 04 78 67 69 49 (inter la 19a ĝis la 21a horo). Nepre precizu la nivelon.

- CERL organizas la Rodan-Alpan Federacian Kongreson 5an/6an de majo 2001 en St Germain au Mont D'Or.

Kun la marta bulteno vi ricevis la aliĝilon kaj ne forgesu resendi ĝin.

Programo antaŭvidita :

Sabate - 14a30 -

Estrarkunsido de la Rodanalpa Esperanto-Federacio kun la grupestroj kaj interesuloj - Diskutrodo de kursgvidantoj(ontoj) pri Diversaj Metodoj.

17a00 - Informoj pri GEE - Ludo(j).

19a - vespermanĝo

20a30 - Teatraĵeto laŭ Oscar Wilde (Adapto de lionaj gejunuloj) - Vojaĝo al la UK 2000 en Israelo
Dimanĉe - 8a30 ĝis 12a30

Akcepto - Libro-servo - Membro-kunveno :
agadraporto, debatoj, proponoj, financaj raportoj -
Nova statuto - Baloto

12a30 - Komuna tagmanĝo

15a00 - Vizito de la Aŭtomobila Muzeo.

♦ Kulturaj kunvenoj :

Sabaton 10-an de Marto, okaze de la kultura programo, Pierre Dehan prezentis ludon, kiun li nomis « la elasta radiko ». Ĝi estas ludo, kiu iel similas la faman ludon « Le mot le plus long ». La ludo ankoraŭ ne havas precizan regularon. Por klarigi kiel oni povas ludi, Pierre Dehan elektis la vokalon O, kaj konsonantoj K P R . La ludantoj devas trovi ĉiujn radikojn fareblajn per 2 literoj, poste per 3 literoj, poste per 4 literoj. Por ĉiu trovita radiko, ili ankaŭ povas trovi la vortojn derivitajn per afiksoj kaj finaĵo. Tiel ludante, la partoprenantoj povas malkovri nekonatajn radikojn aŭ vortojn. Ekzemple : per la 4 menciitaj literoj, oni povas fari la radikojn KORP, PORK, KROP, kaj KOPR. La du unuaj radikoj estas konataj de ĉiuj, sed ne ĉiuj konas la du lastajn.

Samedi 12 mai à 15h au siège - JC CARACO se propose de faire écouter l'émission enregistrée le 17 mars sur France-Culture, portant sur l'histoire du mouvement espérantiste. Il s'agit d'une interview de Jean-Claude Lescure, professeur d'histoire à l'université de Grenoble.

♦ – **Sabaton 21an de aprilo:**

Kunveno de la CERL-Konsilio je la 15a horo en la sidejo.

Tagordo :

- Libro-servo - Biblioteko
- Disvastigado de Esperanto kaj kursoj aŭtune.
- Federacia Kongreso en St Germain au Mt D'Or
- UFE-Kongreso en Limoges.
- Ekzamenoj.
- Kulturaj kunvenoj.
- Diversaĵoj.

♦ **Staĝo A - 31a /1-a de aprilo en KoToPo**

Multnombraj flugfolioj estis disdonitaj dum la Forumo de la Asocioj kaj la Salono Primevère kaj eĉ kelkaj kontaktoj en nia regiono estis faritaj dum Expo-Langues en Parizo. Tiel rezultigis ke ni kolektis 21 adresojn da interesuloj.

Antaŭ la staĝo, ni ricevis 5 aliĝojn de personoj kiuj aŭdis pri ĝi per programoj disdonitaj aŭ en KoToPo. Kaj 9 personoj sin prezentis sabaton 31/03 matene. Do entute 14 partoprenintoj, inkluzive de 4 gejunuloj kaj 4 el ekster Lyon`o (Departementoj : 07, 42, 73).

Plejparte el ili ŝajnis tre interesataj pro prezentoj de Christine Graissaguel kaj Guillaume Lanier. Ili rapide komprenis kaj uzis la kunmetadon de vortoj, sufiksoj kaj konjugacion de verboj.

Je la fino de la staĝo, nur 10 personoj restis kiuj malkovris la lingvon bonhumore kaj bonetose.

Nun, sekve de tiu staĝo, kvin personoj deziras perfektigi.

Tiel, CERL organizas novan perfektigan staĝon « B » la 16/17a de junio por interesuloj.

Tiuj kiuj deziras perfektigi, bonvolu rapide rilati kun : **Marc Levin 30, rue M-al De Lattre De Tassigny 69009 Lyon Tél/fax 04 78 83 67 08. Retadreso : levinmar@club-internet.fr**

♦ **Regiona renkonto en Monto Pilat :**

Kiel ĉiujare Jacques Dony kaj la gesamideanoj de St Etienne organizis agrablan renkonton en gastejo Thélis la Combe, sekvata de promenado ĉe « Col de la République », kie oni povis admiri lertecon de junuloj kiuj provis supran ŝnuritineron en altaj arboj.

Manĝo estis bona, ĉeestantaro nombra : 25 el Loire, Rhône, Isère, Drôme, etoso amika kaj varma. Bedaŭrinde pluvetis kaj malvarmiĝis sed tamen ĉiuj ŝatis tiun agrablan okazon.

Marc kaj Odette Levin, kiuj de pluraj jaroj helpas Espérantistoj en Demokrata Respubliko Congo per sendado de semoj, libroj kaj kasedoj, legis malgajan mesaĝon, en bona esperanta lingvo, kiun ili ĵus ricevis el iu el tiuj samideanoj : Kizeidioko Mayinda, el Mbanza-Ngungu, Bas-Congo. La korespondanto estas en hospitalo, suferas pri malario kaj petas financan helpon por kuraciĝi.

Kortuŝitaj la partoprenantoj kolektis monon inter si por sendi ĝin al la malfeliĉa samideano. Kelkaj tagoj poste ni ricevis la sekvantan dankmesaĝon :

Karaj gesamideanoj .

Mi ege plezurigas konfirmi al vi la ricevon de la sendita mono. Mi bonorde ricevis la 117,07 \$ US senproblemo. Mi estas sub la kontrolo de tre bona kuracisto-malsanoj. Via helpo estas tre granda subteno por mia resanigo kaj mi mankas la vortojn por esprimi miajn dankesprimojn. Dio benu vin kaj donu al vi longan vivon.

Sincere , KIZEYIDIOTO-MAYINDA.

♦ **Ecole Normale Supérieure, Lyon :**

Les 7 et 8 février a eu lieu à l'Ecole Normale Supérieure un stage sur le thème : aspects propédeutiques de l'espéranto. Guidé par Rémy Halter de Metz, ce stage avait pout but de présenter à de jeunes enseignants l'intérêt de l'espéranto pour faciliter l'apprentissage des langues, y compris de la langue maternelle. Il était organisé dans le cadre du CIES de Lyon, Centre d'Initiation à l'Enseignement Supérieur, qui a pour vocation de former des étudiants en doctorat au métier d'enseignant du supérieur.

Neuf stagiaires y ont participé, deux linguistes, ainsi que des informaticiens, mathématiciens et physiciens. Ils ont globalement été satisfaits du stage, une des participantes est maintenant inscrite au cours d'espéranto de JEFO sur internet. (Raportis Rozenn Picart).

♦ **Théâtre :**

Cinq jeunes de Lyon ont repris le théâtre en espéranto et vous attendent nombreux au congrès fédéral à St Germain au Mt Dor. Suite aux remarques formulées après les précédentes représentations, un effort a été fait pour créer une pièce vivante, assez courte, drôle, et accesssible ! Elle a été adaptée spécialement à partir d'une nouvelle d'Oscar Wilde.

Si vous pouvez nous prêter (ou aider à réaliser) décors, costumes, un paravent pour former des « coulisses », etc, contacter-nous rapidement ! (Appelez Rozenn au 04 78 68 25 44.

♦ † **Forpaso**

Ni eksciis pri la morto de S-ino DIDRICHSTEIN Juliette. Ŝia edzo, desegnisto laŭ pseŭdonimo « Détré » siatempe helpis ofte la asocion por la disvastigo de esperanto. Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al la tuta familio.

♦ **Information :**

Le siège de ESPERANTO-FRANCE 4bis, rue de la Cerisaie 75004 Paris sera fermé du 13 au 30 juillet 2001. Eviter, d'envoyer lettres et paquets ou télécopies, le répondeur n'acceptera pas de message. Merci ...

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Printempo,
estas la momento
decidi kien vojaĝi
por praktiki esperanton
somere.



Komence de majo
estas la kolekto de konvalo
por trandoni feliĉon
al la homoj.

♦ Calendrier du CERL :

- 5/6 mai : Congrès de la Fédération Espérantiste Rhône-Alpes à St Germain au Mt D'Or
- 12 mai : JC Caraco propose la cassette enregistrée sur France-Culture.
- 26 mai : Réunion du bureau avec les membres
- 9 juin : Diapos sur un voyage en Tunisie (J. Catil)

♦ VIE du CERL

♦ Examens d'Espéranto 2000:

Ils auront lieu le **samedi 23 Juin à 14 H** au groupe scolaire Paul Langevin, place Roger Salengro (place de la Mairie) à St Fons (Bus : 12E - 12 - 79 - 93) - Arrêt Quatre Chemins - stationnement possible à proximité.

Il est très urgent de se faire inscrire auprès de **M Caraco 2, route de Vénissieux 69320 FEYZIN** ☎ : 04 78 67 69 49 (entre 19h et 21h) en précisant s'il s'agit de « l'Atesto pri Lernado » où de « l'Atesto pri Praktika Lernado » avec le nombre de candidats.

Le droit d'inscription aux examens est de 50 F pour l'Atesto pri Lernado et de 100 F pour l'Atesto pri Praktika Lernado.

Pour « l'Atesto pri Praktika Lernado », il est nécessaire de passer un test grammatical une semaine auparavant. (Vidu vian kursgvidanton).

- Rodan-Alpa Federacia Kongreso 5an/6an de majo 2001 en St Germain au Mont D'Or.

Programo :

Sabate - 14a30 -

Estrarkunsido de la Rodanalpa Esperanto-Federacio kun la grupestroj kaj interesuloj - Diskuttrondo de kursgvidantoj(ontoj) pri Diversaj Metodoj.

17a00 - Informoj pri GEE - Ludo(j).

19a - vespermanĝo

20a30 - Teatraĵeto laŭ Oscar Wilde (Adapto de lionaj gejunuloj) - Vojaĝo al la UK 2000 en Israelo
Dimanĉe - 8a30 ĝis 12a30

Akcepto - Libro-servo - Membro-kunveno :
agadraporto, debatoj, proponoj, financaj raportoj -
Nova statuto - Baloto

12a30 - Komuna tagmanĝo

15a00 - Vizito de la Aŭtomobila Muzeo.

♦ Kulturaj kunvenoj :

Samedi 12 mai à 15h au siège - JC CARACO se propose de faire écouter l'émission enregistrée le 17 mars sur France-Culture, portant sur l'histoire du mouvement espérantiste. Il s'agit d'une interview de Jean-Claude Lescure, professeur d'histoire à l'université de Grenoble.

♦ - Sabaton 26an de majo:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- Ekzamenoj dum junio.

- Disvastigado de Esperanto kaj kursoj aŭtune.

- Kursoj/kursgvidantoj 2001/2002

- UFE-Kongreso en Limoges.

- Kulturaj kunvenoj.

- kiel organizi amikan renkonton de nia membraro

- Diversaĵoj.

♦ Staĝo B - 16/17a de junio en KoToPo

Post sukceso de la staĝo A, CERL organizas novan perfektigan staĝon « B » la 16/17an de junio por interesuloj.

Tiu staĝo permesos plifortigi la bazan scipovon de esperanto.

Tiuj kiuj deziras perfektigi, bonvolu rapide rilati kun :
Marc Levin 30, rue M-al De Lattre De Tassigny 69009 Lyon Tél/fax 04 78 83 67 08. Retadreso : levinmar@club-internet.fr

♦ Esperanto-Kurso en Teknika Universitato

La unuan fojon en Francio okazis kurso en teknika universitato. Ĉi-foje, ne la esperantistoj proponis nek petis la rajton organizi kurson sed la oficialaj instancoj kontaktis ilin. Temis pri la IUT « Réseaux et Services de Communication » de L'Isle d'Abeau, urbo 40 km for de Liono sed el la universitato de Grenoble. Post unua kontakto kun KoToPo kiu transdonis la peton al Jacques Juguin de Grenoble, okazis prezento de la internacia lingvo al la studentoj de la dua jaro fare de Jacques Juguin kaj Guillaume Lanier. Tiuj gejunuloj devis elekti sian kurson pri dua fremda lingvo inter la hispana, la germana, la itala kaj Esperanto. 13 elektis la hispana, 8 la germanan, 12 la italan kaj 15 Esperanton... la maksimumo por ĉiu grupo estis principe 14 ! La kurso estis gvidata de G. Lanier, kiu instruis Esperanton en la Universitato de Lyon III de 1995 ĝis 1999.

Du horojn semajne, la gestudentoj studis per la « Nouveau cours d'esperanto » kaj multaj fotokopioj kaj fotoj. Ili kontentige regis Esperanton je la fino de la jaro. Ĉu ili poste plu studos kaj ekuzos ĝin, tio estas alia problemo kiu koncernas ne nur ilin sed la tutan E. komunumon : kio allogas junajn komencantojn E. parolantojn, ne nepre esperantistajn ?

Kvankam la Universitato volonte daŭrigus tiun kurson, ĝi ne povis okazi denove ĉi-jare ĉar la instruisto ne plu biberis je la ne ŝanĝebla horaro. Espereble venontjare nova instruisto estos trovita. Tiu bedaŭrindega situacio ĉiu-okaze klare montras ke ni daŭre mankas je instruistoj... liberaj;

(Raportis G. Lanier) (Tio okazis en la periodo 1999/2000).

♦ Esperanto sub la ombro de Everesto

La 4an Internacian Himalajan Renkontiĝon 2002 (26a de februaro - 8a de marto 2002) organizas Nepala Esperanto-Asocio. Estas bela momento por malkovri diversstipajn regionojn kaj popolojn. Informiĝo ĉe Nepala Esperanto-Asocio P.O. Box : 10518, Kathmandu, Nepal (fax:977-1-227230 aŭ ret adreso : sosierra@wlink.com.np

49a Staĝo de Parolata Esperanto en Alzaco

De multaj jaroj Mulhouse-Esperanto proponas praktikajn staĝojn. La lasta, organizita de André Grossmann kaj Robert Kueny, kunlabore kun TAKE kaj IKEF, okazis 21-22an de aprilo en vilaĝo Storekensohn, en valo de Thann, proksime de fama monto « Granda Balono », en agrabla restadejo Le Torrent.

Pli ol 80 gepartoprenantoj alvenis el Belgio, Finnlando, Francio, Germanio, Hungario, Italio, Nederlando, Nigerio, Slovakio. El nia regiono alvenis ge-sroj Chibleur, Oyonnax, kaj ni. Programo entenis tre diversajn prelegojn : Pri konstruado de Polderoj en Nederlando, Nova konstruteknologio, Terminologio en kaj ekster Esperanto, Ret-komerc, Farboj kaj koloroj. Tiu kiu plej interesis min, sed tio estas nur persona vidpunkto kompreneble, estas esperanto kaj ties literoj en komputilo kaj la reto, de André Grossmann, kiu kreis specialan programon ebligante ne nur rekte verki Esperantajn tekstojn sur Retmesaĝoj, sed ankaŭ transskribi tekstojn kun X, H aŭ al bona esperanto kun ĉapelitaj literoj. Ankaŭ impresoj estis la humora prezentado de Robert Kueny pri Kemioj por nutraĵoj, kaj la trafa raporto de Violette Walther pri sia restado en Ĉinio, kun du staĝoj en ŝtata entrepreno kaj privata, moderna firmao.

Samtempe, trigradaj kursoj estis por komencantoj, progresantoj kaj praktikantoj.

La distra parto de la programo proponis agrablan vesperon kun itala kantisto-gitaristo, vizito de Wesserling-parko kie la unua franca fabrikejo de indienaj teksaĵoj loĝigas nun Muzeo de ŝtofoj kaj kostumoj, kaj demonstracion de metiista nuksoleo produkto en plurcentjara akvomuelilo. Du horoj da muelado, varmigo kaj elpremado por produkti 20 litrojn klarigis kial bona malnovmetoda oleo pli multekostas ol industria produkto.

Temperaturo estis malvarma sed etoso varmega, amika, bongastada kaj ne krokodila. Ni plidaŭrigis nian restadon per du tagoj ĉe gastemaj ge-sroj Kueny, revizitante la « krestlinia vojo » kaj Colmar, ĝuante la apartan ĉarmon kaj kuirarton de Alzaco.

(Raportis Marc kaj Odette Levin).

♦ ESPERANTO-RENKONTO :

- 9a Internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo 29a septembro ĝis la 6a de oktobro 2001 okazos « en Grand Hotel Don Juan », centre de la urbo LLORET DE MAR (Provinco-Girono) Katalunio/Hispanio. Programeroj : Kurso per rekta metodo, prelegoj kaj debatoj, ekskursoj, KTP...

Informoj haveblaj ĉe Santiago Torné Grau. Apartat 423, ES-08200 SABADELL (Hispanio), Tel : 937275021 kaj retadreso luis_serrano@mixmail.com

♦ † Forpaso

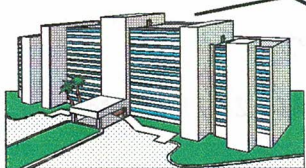
Ni eksciis pri la morto de la patrino de Odette Levin. Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al Odette kaj Marc Levin kaj al la tuta familio.

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H

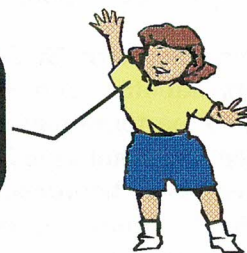
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Eŭroskola. 8an de majo
en Eŭropa Parlamento.
Ni estis feliĉaj
montrante
ke esperanto ekzistas.

Kaj nun !
Ĉu ili denove akceptos nin ?
Kiel ni povos kortuŝi
la respondeculojn
de tiuj instancoj ?



♦ Calendrier du CERL :

- 9 juin : Diapos sur un voyage en Tunisie (J. Catil)
- 23 juin : Réunion du bureau avec les membres
- 30 juin : Examen à ST Fons

♦ VIE du CERL

♦ Examens d'Espéranto 2000:

Attention : la date a changé pour des raisons de familles de plusieurs personnes. Merci...

Ils auront lieu le **samedi 30 Juin à 14 H** au groupe scolaire Paul Langevin, place Roger Salengro (place de la Mairie) à St Fons (Bus : 12E - 12 - 79 - 93) - Arrêt « Quatre Chemins - stationnement possible à proximité.

Il est très urgent de se faire inscrire auprès de **M. Caraco 2, route de Vénissieux 69320 FEYZIN**
☎ : 04 78 67 69 49 (entre 19h et 21h) en précisant s'il s'agit de « l'Atesto pri Lernado » ou de « l'Atesto pri Praktika Lernado » avec le nombre de candidats.

Le droit d'inscription aux examens est de 50 F pour l'Atesto pri Lernado et de 100 F pour l'Atesto pri Praktika Lernado.

Pour « l'Atesto pri Praktika Lernado », il est nécessaire de passer un test grammatical une semaine auparavant. (Vidu vian kursgvidanton).

- « Jeu pour tous les âges » :

Il reste deux jeux « La Etapo » (en français et en espéranto) à notre siège : c'est une course cycliste d'étape avec les directeurs de course, les différentes caractéristiques des coureurs, tout cela avec un tirage de carte et des dés à jouer. jeu coûte 250 F.

Ce jeu est un peu similaire au jeu de monopoly.

Informations : J. Catil ☎ 04 78 31 67 65.

♦ CERL deziras trovi novajn kursgvidantojn por la unua nivelo dum la venonta periodo 2001/2002, ankaŭ samcele por la dua nivelo en Universitato Lyon III.

Nun, ni konsideras ke se ne estas novaj kuraĝaj kursgvidanto(onto)j, la esperanto-kurso ne ekzistos en Lyon kaj ĉirkaŭaĵoj.

Bonvolu vin anonci al J. CATIL 04 78 31 67 65

♦ - Sabaton 23 an de junio:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- Disvastigado de Esperanto kaj kursoj aŭtune.
- Kursoj/kursgvidantoj 2001/2002
- Raporto pri interasocia renkonto en Limoges.
- Kulturaj kunvenoj.
- kiel organizi amikan renkonton de nia membraro ?
- Diversaĵoj.

♦ Kulturaj kunvenoj :

- Une série de diapositives d'un voyage en Tunisie sera présentée par J. CATIL le 9 juin à 15h au siège.

- Une dizaine de personnes s'est réunie le 12 mai au siège pour écouter l'émission enregistrée par JC CARACO le 17 mars sur France-Culture, portant sur l'histoire du mouvement espérantiste. L'interview entre le journaliste et Jean-Claude Lescure, professeur d'histoire à l'université de Grenoble était très équilibré dans son contenu et dans un passé espérantophone pas toujours connu de nous tous.

♦ Baldaŭ nova eldono reviziita de PIV :

Post longa laboro, tiu dika vortaro en esperanto estos eldonita.

Tiuj kiuj dezirus aĉeti tiun novan vortaron je favora prezo kadre de libro-servo 50 eŭroj=328F, kadre individua mendo 60 eŭroj=394F, (sendo-kostoj ne nun enkalkulitaj). Bonvolu vin anonci al S-ino Gonin Tel 04 78 85 25 71 kiu kolektas la nomojn por la periodo de antaŭmendo.

- Rodanalpa Federacia Kongreso 2001

Tiu kongreso okazis en St Germain au Mont d'Or, apud Lyon, sabaton 5an kaj dimanĉon 6an de majo, kun 42 partoprenantoj el la regionaj grupoj. « Résidence Les Hautannes » montriĝis taŭga kaj komfortaejo por kongresi, kun bonaj manĝoj. Bedaŭrinde, la vetero ne permesis plene ĝui la belan arbaran parkon.

Sabaton kunvenis la Federacia Komitato, grupo de diskutrondo pri konversaciaj kursoj kaj metodoj. Ankaŭ GEE (Groupe des Enseignants Espérantophones) prezentis diversajn informojn: Dokumento pri propedeŭtiko, Kulturo, kajero pri Virtuala Lernejo en kiu estas 90 lernejoj aliĝantaj. Vespere Grupo de Lyon`aj Junuloj (Rozen Picard, Catherine Giangrossi, Charlotte Lafon, Virginie Mathivet, Clément Picard) tre lerte kaj klare ludis humuran teatraĵeton tradukitan laŭ Oscar Wilde : « La Krimo de Lordop Arturo ». Poste Odette Levin prezentis sian videofilmon pri la UK 2000 en Tel Aviv.

Dimanĉon matene, kiel kutime, ĝisnuna Prezidantino Geneviève Letzgus raportis pri la agado de la Federacio, sindonema Skretariino Gisèle Besson prezentis la raportojn de la grupoj, kaj precizema kasisto taŭge klarigis la financojn. Bruno Flochon respondis al multaj demandoj pri Esperanto-France, la nova revuo « Le Monde de l'Espéranto » kaj la kulturejo KoToPo.

Prezidantino Geneviève Letzgus konfirmis sian rezignon kaj la neceson elekti novan Prezidanton. Nur unu kandidato sin prezentis, Kristian Garino el Chambéry (kreinto de Esperanto-Vive), Profesoro..... kaj li estis aklame elektita de la ĉeestantaro.

Dimanĉon posttagmeze la gekongresanoj vizitis apudan Muzeon de Aŭtomobilo en Rochetaillée, kiu entenas tre malnovajn sed brile restaŭritajn aŭtomobilojn, ciklojn, motorciklojn kaj ankaŭ nekutimaĵojn kiel la blendita veturilo de Hitler, la antaŭmodelo de la 2CV, du-etaĝa tramveturilo kaj la malnova ŝnurfervojo de Fourvière.

Jurnalistino Agnès Guénard vizitis la kongreson, intervjuis novan Prezidanton, Garino kaj verkis tre kleran artikolon kiu aperis en la Progrès de lundo 7/05.

♦ Staĝo B - 16/17a de junio en KoToPo

Post sukceso de la staĝo A, CERL organizas novan perfektigan staĝon « B » la 16/17an de junio por interesuloj.

Tiu staĝo permesos plifortigi la bazan scipovon de esperanto.

Aliĝo por la du tagoj :

- po persone 130F aŭ 200F por paro.

Horaro : 10h-13h 15h-18h

Tiuj kiuj deziras perfektigi, bonvolu rapide rilati kun :

Marc Levin 30, rue M-al De Lattre De Tassigny 69009 Lyon Tél/fax 04 78 83 67 08. Retadreso : levinmar@club-internet.fr

♦ ESPERANTO-RENKONTO :

MIELA Semajnfino 15-17 junio 2001 en Molines-en-Champsaur.

La kuiradaj Semanfinoj de JEFO estas okazoj por malkovri kulturojn de niaj regionoj tra plej diversaj gastronomiaj temoj kaj ankaŭ per la komuna preparado de la manĝoj. Bela momento por praktiki la Internacian Lingvon ! Ĝi okazos en departemento « Hautes-Alpes », proksime de Gap. Informoj ĉe Bruno Flochon, 6c av de l'Hippodrome, FR-69890 La Tour de Salvagny Tel/fax : 04 78 48 00 40 aŭ rete : bflochon@esperanto.org

♦ Eŭropa parlamento = Eŭroskola aranĝo

La 8an de majo renkontiĝis 626 gejunuloj el 20 landoj kaj inter ili dum tiu speciala aranĝo estis 175 esperantistaj gelernantoj el triŝtatoj membroj de Eŭropunio (Francio, Italio, Svedio) kaj el kvar landoj kiuj kandidatas al eniro en Eŭropunio (Hungario, Kroatio, Litovio, Rumanio). Klaso el mezlernejo « Molière » Villeneuve d'Asq reprezentis Francion.

Estis nekredebla defio dum unu jaro por konstati tiun sukceson kunhelpe de pluraj personoj notinde de Gilbert Stambach en Strasburgo kiu nodis la rilatojn kun sekretario en la parlamentejo.

Estis prezento de rezolucio ke la instancoj de la Eŭropa Unio kreu komisionon por studi la lingvajn problemojn por trovi solvon kaj garantii la diversecon de lingvoj kaj kulturoj. Estis travivado de la plurlingvismo kun esperanto. Estis sento de naskiĝanta civitaneco. Estis esprimita interkompreniĝo kaj respekto de alies lingvo,.....KTP.....

♦ Information :

Le siège de ESPERANTO-FRANCE 4bis, rue de la Cerisaie 75004 Paris sera fermé du 13 au 30 juillet 2001. Eviter d'envoyer lettres et paquets ou télécopies, le répondeur n'acceptera pas de message. Merci ...

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



La terglobo estas peza
sed la studo
de ĉiuj lingvoj
estas ankoraŭ pli peza.

Se nur ili sciis
kiel facila kaj efika
estas esperanto.



♦ Calendrier du CERL :

- **1er septembre :** Réunion du bureau avec les membres
- **29 septembre :** Réunion du bureau avec les membres
- **13 octobre :** JC Caraco fera un compte-rendu de voyage sur la Corse

♦ VIE du CERL

Permanence du siège en juillet :

- **7 juillet :** réunion du bureau
- **14 juillet :** Pas de permanence
- **21 juillet :** Jeanne Delavallade
- **28 juillet :** J. Catil.

➤ Maison des Associations/Office Municipal de la Ville de Lyon 7, rue Major-Martin (notre siège) :

- Août, la maison sera fermée, pas de permanence.
- Septembre : Reprise des permanences habituelles chaque samedi.

- ♦ La ekzamenoj okazis la 30-an de junio en St Fons. Dek kandidatoj partoprenis la 1-an gradon kaj unu la 2-an gradon.

Ili venis el Bourg-en-Bresse, el Feyzin, el Lyon, el St Etienne kaj St Chamond.

Nun, ni atendu la korektojn de FEI (Franca Esperanto Instituto) por ekkoni la sukcesintojn.

- ♦ La Rodanalpa Federacio organizos kunvenon je la diversaj klubestroj la 21an de oktobro en « Moncet (Ain) » ĉe nia amiko JL Gayet.

- ♦ Kvar Lionanoj partoprenis la Interasocian Renkonton de Esperanto-France en Limoges 2a/4a de junio. Plejparte da partoprenintoj kunlaboris en atelieroj aŭ komisionoj por novaj agoj. Okazis prelego de Ge-Sroj Robineau kaj ankaŭ de studentino el la Universitato de Limoĝo (temo : Interkulturo, plurilingvismo, ktp.). Multaj gazetoj raportis pri la evento.

♦ - Sabaton 1-an de septembro:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- *Disvastigado de Esperanto kaj kursoj aŭtune.*
- *Kurso(j) : Tri tagoj en la trimestro*
Kutimaj kursoj
- *Ĉu organizi amikan renkonton de nia membraro ?*
- *Diversaĵoj.*

♦ Kurso - Staĝo B :

Tiun duagradan Staĝo-Kurson partoprenis 8 lernantoj la 16/17an de junio en KoToPo, sub gvido de Christine Graissaguel kaj Guillaume Lanier.

Oni nune ofte konstatas ke pluraj aliĝantoj jam studis Esperanton per la Reto kaj aliĝas la staĝo-kursojn ĉar ili bezonas aŭdi kaj paroli Esperanton. Do CERL-komitato decidis ampleksigi la aferon por respondi al tiu kreska peto.

Estos proponitaj tri Konversaciaj Tagoj, 13/10 - 10/11 kaj 08/12. Tiuj tri unutagaj rendevuoj verŝajne taŭgos kaj allogos niajn urĝigitajn samtempulojn.

♦ **COURS D'ESPERANTO DU CERL**
2001/2002

Le CERL envisage d'organiser une nouvelle formule de cours à la carte « Trois samedis de six heures chacun pendant le premier trimestre au KoToPo » :

Un samedi en octobre

Un samedi en novembre

Un samedi en décembre

Inscription = 200F pour les trois samedis

Les cours hebdomadaires continuent selon les mêmes conditions ci-dessous :

LYON 5ème :

Cours de conversation : le lundi de 18h30 à 20h
Centre Social de Saint Just, 31, rue des Farges
☎ 04 72 32 04 12.

Perfectionnants : le mercredi de 18h30 à 20h
Centre Social de Saint Just, 31, rue des Farges
☎ 04 72 32 04 12.

RILLIEUX : Débutants : Tous les vendredis de 18h30 à 20h (début le 6 octobre) MJC 11, avenue Général Leclerc. Renseignements ☎ 04 78 22 71 02.

Inscription aux adresses ci-dessus lors du premier cours : Adultes 350 F / moins de 26 ans 270F pour l'année (Fournitures comprises) . Ces cours sont organisés par le CERL

FEYZIN : Cours pour débutants : s'inscrire auprès du Comité de Jumelage et d'Echanges internationaux ☎ 04 78 70 20 61

FACULTE DES LANGUES: Université Jean Moulin Lyon III : ☎ 04 72 72 20 46

Etudiant (en inscription secondaire : tarif réduit)
Centre d'inscription 15, quai Claude Bernard Lyon 7°. Service de la Formation Continue Appliquée - Bât. Athéna 74, rue Pasteur Lyon 7°.

(Rentrée : fin octobre). Brevet de langue : Droit d'inscription 1900F ; auditeurs libres 900F , entreprise 2800F. (Lieu des cours : Manufacture des Tabacs).

♦ **Information :**

Le siège de ESPERANTO-FRANCE 4bis, rue de la Cerisaie 75004 Paris sera fermé du 13 au 30 juillet 2001. Eviter d'envoyer lettres et paquets ou télécopies, le répondeur n'acceptera pas de message. Merci ...

♦ **Kulturaj kunvenoj :**

Diapozitivoj en Tunizio :

- Temo de la lasta Kultura Kunveno, sabaton 9-an de junio estis Turismo en Suda Tunizio, prezentita de nia amiko J. Catil kun deko da personoj, per belaj diapozitivoj. Pentrindaj pejzaĝoj, impresa dezerto, salaj lagoj, subteraj loĝejoj, oazoj, komfortaj hoteloj incitemis la spektantojn iam forlasi nian plenplenan urbon por fari saman ekzotan ekskurson.

♦ **Gajaj Horoj :** En la tramo :

En la tramo sidis malgranda stratbubo apud tre eleganta sinjorino. La nazo de la bubo tute ne estis pura, pro tio la sinjorino demandis lin :
« Ĉu vi ne havas naztukon ? »
« Jes, mi havas sed mi ne pruntedonas ĝin al fremdaj personoj. »

♦ **Proverbaro Franca -esperanta de Lucien Bourgois :**

Il n'est de si belle rose qui ne se flétrisse
Eĉ plej bela rozo iam velkos

Il n'est pas de rose sans épines
Ne ekzistas rozoj sen dornoj

Il y a un début à tout
Ĉio havas komencon
Kiu ne estis kaporalo, ne estos generalo
Sen speso unua ne ekzistas la dua

♦ **ESPERANTO-RENKONTO :**

- 9a Internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo 29a septembro ĝis la 6a de oktobro 2001 okazos « en Grand Hotel Don Juan », centre de la urbo LLORET DE MAR (Provinco-Girono) Katalunio/Hispanio. Progomeroj : Kurso per rekta metodo, prelegoj kaj debatoj, ekskursoj, KTP... Informoj haveblaj ĉe Santiago Torné Grau. Apartat 423, ES-08200 SABADELL (Hispanio), Tel : 937275021 kaj retadreso luis_serrano@mixmail.com

- Esperanto sub la ombro de Everesto

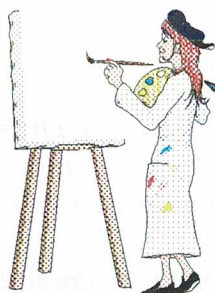
La 4an Internacian Himalajan Renkontiĝon 2002 (26a de februaro - 8a de marto 2002) organizas Nepala Esperanto-Asocio. Estas bela momento por malkovri diverstipajn regionojn kaj popolojn. Informiĝo ĉe Nepala Esperanto-Asocio P.O. Box : 10518, Kathmandu, Nepal (fax:977-1-227230 aŭ ret adreso : sosierra@wlink.com.np

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents** : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

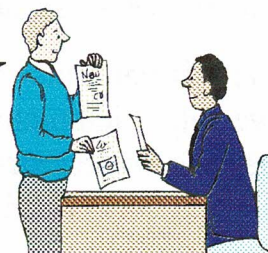
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Post miaj lastaj kontaktoj
en la mondo, mi konsilas
al ĉiuj lerni esperanton,
por facilaj interŝanĝoj.

Mi deziras enskribiĝi
al la rapida kurso,
por havi novan
kontakton.



♦ Calendrier du CERL :

- **29 septembre** : Réunion du Bureau avec les membres
- **13 octobre** : JC Caraco fera un compte-rendu de voyage sur la Corse
- **27 octobre** : Premier cours d'espéranto de la série des trois journées d'automne

♦ VIE du CERL

♦ La Rodanalpa Federacio organizos kunvenon de la diversaj klubestroj la 21an de oktobro en « Moncet (Ain) » ĉe nia amiko JL Gayet.

♦ En France, cette année la journée d'action commune pour la diffusion de l'espéranto aura lieu 6 octobre mais chaque association adaptera son action selon ses activités.

♦ -- Sabaton 29-an de septembro:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- *Malfermo de la kursoj 2001/2002.*

- *Tri tagoj en la trimestro kaj la kutimaj kursoj*

- *Prelegvojaĝantoj*

- *Federacia Kongreso (dato – loko)*

- *Festo de esperanto (dato- loko- programo)*

- *Kurso en Universitato*

- *Diversaĵoj.*

♦ A l'occasion du **16ème Salon-rencontres de l'écologie et des alternatives** qui aura lieu les **22-23-24 février 2002** à Eurexpo, le CERL aura un stand d'information sur l'espéranto. Nous invitons les membres pouvant assurer une permanence de s'inscrire auprès de Guy Tavernier tél : 04 78 48 51 64.

♦ Le groupe des espérantophones bressans sera présent pendant le week-end des Associations à Bourg-en-Bresse les 27/28 octobre. (Renseignements : Mme Bécheret 04 74 23 60 95).

♦ La 86a Universala Kongreso en Zagreb Kroatio akceptis ĉirkaŭ 1700 gekongresanojn el la tuta mondo. Niaj geamikoj Henri ROY renkontis niajn geamikojn ge-sroj AIDA el ĝemelurbo Yokohama Japanio.

La Prezidento de la Kroata Respubliko kaj aliaj ministroj salutis la Kongresanojn. Okazis belaj ekskursoj inter insuloj, tre interesaj kulturaj vesperoj, kaj estis viglaj laborkunvenoj.

Inter la diversaj kunvenoj kaj prelegoj estis la tago de la lernejo kie estis substrekitaj la renkonto en esperanto dum Euroscola la 8a de majo en la Parlementejo de Strasbourg.

Venontjare tiu internacia renkonto okazos en Fortaleza Brazilio, do kuraĝu vojaĝi tien por bela memoro.

♦ Les Amis du Jumelage Oullins-Nürtingen participeront au Forum des Associations de la ville d'Oullins au Parc Chabrières le samedi 8 septembre. (Renseignements M. TÊTE René 04 78 51 88 44).

NOUVEAU L'ESPERANTO "A LA CARTE"

Vous apprenez seul ?

Vous aimeriez entendre et parler l'Espéranto ?

Vous avez parfois besoin d'un soutien ?
le CENTRE ESPÉRANTO DE LA REGION
LYONNAISE (CERL)

pour répondre à vos attentes, vous propose :

Une fois par mois - UNE JOURNÉE de
conversation interactive sous la conduite de
plusieurs Professeurs et Espérantophones
confirmés.

Ces journées auront lieu au **KoToPo 14, Rue
René Leynaud - 69001 LYON :**
**les Samedis 27 Octobre, 10 Novembre et 8
Décembre 2001 : 9h30 - 17h.**

Ces journées ont pour objectif de vous
accompagner, de vous stimuler dans la découverte
de la langue, de vous offrir une ambiance
internationale.

Le prix est de 200 F par trimestre, payable au
CERL - CCP 2444 99 H LYON. Centre Espéranto
de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001
LYON ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49

Envoyer votre inscription à : Marc Levin, 30, rue
Mal De Lattre de Tassigny, 69009 Lyon - Tel/fax :
04 78 83 67 08 - e-mail : levinmar@club-internet.fr

Les dates des séances ultérieures seront
déterminées avec votre concours.

*** ** *

♦ **Kulturaj kunvenoj :**

Jean-Claude CARACO raportos pri vizito en Korsiko
en la sidejo la 13-an de oktobro je la 15a horo.

♦ **La mondo ridas :**

Sinjinorino : Minna, je kio vi rimarkas, ke kokino
estas maljuna ?

Servistino : je la dentoj, sinjinorina moŝto !

Sinjinorino : Kiel malsaĝe ! Kokinoj ja ne havas
dentojn !

Servistino : Sed mi, jes !

⇒ **LYON 5ème :**

Cours de conversation : le lundi de 18h30 à
20h, Centre Social de St Just 31, rue
des Farges, ☎ 04 72 32 04 12.

Perfectionnants : le mercredi de 18h30 à 20h,
Centre Social de St Just 31, rue des
Farges, ☎ 04 72 32 04 12.

⇒ **RILLIEUX :**

Tous les vendredis de 18h 30 à 20h (début le 5
octobre)

MJC 11, avenue Général Leclerc .
Renseignements ☎ 04 78 88 42 85.

Inscriptions aux adresses ci-dessus lors du premier
cours : Adultes : 350 F / moins de 26 ans 270F
pour l'année (fournitures comprises) . Ces cours
sont organisés par :

Centre Espéranto de la Région Lyonnaise
7, rue Major Martin 69001 Lyon

Permanences : tous les samedis de 15h à 17h ☎
04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49

⇒ **FEYZIN :**

Cours pour débutants : s'inscrire auprès du
Comité de Jumelage et d'échanges internationaux
☎ 04 78 70 20 61

*** ** *

⇒ **Faculté des Langues :** Université Jean Moulin
Lyon III ☎ 04 78 78 70 46

Etudiant (en inscription secondaire : tarif réduit) -
Centre d'inscription 15, quai Claude Bernard Lyon
7ème

Service de la formation continue appliquée : bât.
Athéna 74, rue Pasteur Lyon 7ème

(Rentrée : fin octobre). Brevet de langue : Droit
d'inscription de 1900F. (Entreprise 2800F).

Auditeurs libres : 900F. (Lieu des cours :
Manufacture des Tabacs).

♦ **ESPERANTO-RENKONTO :**

- 9a Internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj
Turismo 29a septembro ĝis la 6a de oktobro 2001
okazos « en Grand Hotel Don Juan », centre de la urbo
LLORET DE MAR (Provinco-Girono)
Katalunio/Hispanio. Proqrameroj : Kurso per rekta
metodo, prelegoj kaj debatoj, ekskursoj, KTP...

Informoj haveblaj ĉe Santiago Torné Grau. Apartat
423, ES-08200 SABADELL (Hispanio), Tel :
937275021 kaj retadreso luis_serrano@mixmail.com

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H

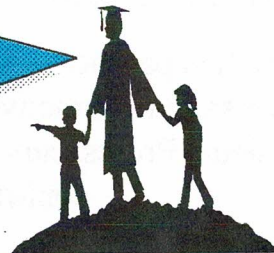
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Ni absolute prizorgu
per novaj staĝoj
la kvalitan nivelon de la
scipovo en
la internacia lingvo.

Profitu en la lernejo la
eblecon lerni
esperanton enkadre
de la europa projekto
Scrates-Comenius.
Sed ja en Limeyrat
apud Périgueux



♦ Calendrier du CERL :

- **13 octobre :** JC Caraco fera un compte-rendu de voyage sur la Corse
- **27 octobre :** Premier cours d'espéranto de la série des trois journées d'automne
- **27 octobre :** Réunion du Bureau avec les membres

♦ VIE du CERL

- ♦ La Rodanalpa Federacio organizos kunvenon de la diversaj klubestroj la 21an de oktobro en « Moncet (Ain) » ĉe nia amiko JL Gayet.

♦ -- Sabaton 27-an de oktobro:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- Partopreno en la E-o kursoj 2001/2002.
- Prelegvojaĝantoj
- Federacia Kongreso (dato – loko)
- Festo de esperanto (dato- loko- programo)
- Salono Primevère (Budo en Eurexpo)
- Dato de la membro-kunveno
- Diversaĵoj.

La fête de l'Espéranto aura lieu le 8 décembre au KoToPo 14, rue Leynaud 69001 Lyon. (Ceux qui auraient des idées (Jeux – anecdotes – blagues en espéranto sont les bienvenues pour aider les organisateurs).

- ♦ A l'occasion du **16ème Salon-rencontres de l'écologie et des alternatives** qui aura lieu les **22-23-24 février 2002** à Eurexpo, le CERL aura un stand d'information sur l'espéranto. Nous invitons les membres pouvant assurer une permanence de s'inscrire auprès de Guy Tavernier tél : 04 78 48 51 64.

♦ Kulturaj kunvenoj :

Jean-Claude CARACO prezentos filmeton pri vizito al Korsiko en la sidejo la 13-an de oktobro je la 15a horo.

♦ La mondo ridas :

Ridanguleto :

Du belgoj promenadas babilante.

- kion vi faros la venontan dimanĉon ?
- Certe mi nur ripozos hejme, kaj vi ?
- Mi intencas iri al Parizo.
- Ĉu via edzino akompanos vin ?
- Ĉu vi frenezas ? Kiam vi iras al Munkeno,

ĉu vi kunportas vian bieron ?

➤ Rilatoj kun UNESKO

La reprezentantoj de UEA (Vincent Charlot kaj Philippe Berizzi) kaj de ILEI (Renée Triolle kaj Jean-Pierre Boulet) partoprenos dum la diversaj kunvenoj en Parizo :

- 13/14 oktobro - Junulforumo
- De la 15-a ĝis la 3-a de novembro okazos la 31-a sesio de la Ĝenerala Konferenco en Parizo koncerne la novan statuson de UEA.

♦ COURS D'ESPERANTO DU CERL
2001/2002

NOUVEAU
L'ESPERANTO "A LA CARTE"

Vous apprenez seul ?

Vous aimeriez entendre et parler l'Espéranto ?

Vous avez parfois besoin d'un soutien ?

le CENTRE ESPÉRANTO DE LA REGION
LYONNAISE (CERL)

pour répondre à vos attentes, vous propose :

Une fois par mois - UNE JOURNÉE de
conversation interactive sous la conduite de
plusieurs Professeurs et Espérantophones
confirmés.

Ces journées auront lieu au KoToPo 14, Rue
René Leynaud - 69001 LYON :
les Samedis 27 Octobre, 10 Novembre et 8
Décembre 2001 : 9h30 - 17h.

Ces journées ont pour objectif de vous
accompagner, de vous stimuler dans la découverte
de la langue, de vous offrir une ambiance
internationale.

Le prix est de 200 F par trimestre, payable au
CERL - CCP 2444 99 H LYON. Centre Espéranto
de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001
LYON ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49

Envoyer votre inscription à : Marc Levin, 30, rue
Mal De Lattre de Tassigny, 69009 Lyon – Tel/fax :
04 78 83 67 08 - e-mail : levinmar@club-internet.fr

Les dates des séances ultérieures seront
déterminées avec votre concours.

*** ** ** *

♦ Proverbaro Franca -esperanta de Lucien
Bourgeois :

Tout a une fin

Ĉio havas finon

Kio komenciĝis, tio ankaŭ finiĝos

Tel maître, tel valet

Kia reganto, tia servanto

Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir

Kie estas sufero, estas ankaŭ espero

♦ **ESPERANTO-RENKONTO :**

La 18a Printempa Semajno internacia okazos de la 29a
marto ĝis 5 aprilo 2002 en Waldfischbach – Burgalben
en sudokcidenta Palatinato Germanio.

La renkonto estas familia por infanoj kaj junuloj kaj por
komencantoj.

Informas : Wolfgang Nohr Johanes-Kirschweg-Str.
11, D-53474 Bad Nevenahr - Ahrweiler Tel : (49)-
(0)2641-488 retadreso : psi@esperanto.de

♦ **ESPERANTO-FRANCE** informas :

De kelkaj jaroj okazis kolokvon organizita de UFE kun
subvencia subteno de la Ministerio de la Junularo kaj
Sportoj kaj la venonta okazos la 8/9-an de februaro en
Marly le Roi laŭteme « Education Populaire et
Espéranto »

La Tutlanda Kongreso de Espéranto-France okazos dum
Pentekosto de la 17a ĝis la 20 de junio 2002 en la
junulargastejo René Cassin en Strasburgo.

La 5a Kongreso de la Eŭropa Unio okazos de la 23-a
ĝis la 28-a de aŭgusto en VERONO (Italio)

♦ La 87a Universala Kongreso okazos en
Fortaleza Brazilio de la 3a ĝis la 10a de aŭgusto 2002.
Esperanto-France esploras vojaĝon tien kun partopreno
dum la kongreso kun hotelo aŭ la samon plus vojaĝo en
kompleta pensio de 6 ĝis 8 tagoj en grandaj turistaj
lokoj en Brazilio.

*Mendu aliĝilojn kaj unuan bultenon al : Esperanto-
France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS aŭ ĉe
UEA Nieuwe Binnenweg 176 NL-3015 BJ
ROTTERDAM Nederlando.*

► **GEE informas :**

La 36a Konferenco de la Internacia Ligo de
Esperantistaj Instruistoj okazos de la 28a de julio ĝis la
3a de aŭgusto 2002 en Cumbuco apud Fortaleza en
Brazilio antaŭ la Universala Konfreso de UEA.

Ĉarado :

Mia unua, estas radiko kiu apartenas al la Fundamento.

Mia dua, estas vokalo kiu substantivigas mian unuan.

Mia tuto estas konstruaĵo, kies alteco estas granda rilate
al la du aliaj dimensioj. La plej konata en Esperanto
estas fikcio.

Solvo = Tur'o

♦ **Gajaj Horoj :**

En la lernejo

La instruisto malsaniĝis. Por anstatui lin instruis
instruistino, sed la malgrandaj sepjaraĝajnaboj ne
povis kutimi la « fraŭlino », sekve de tio unu
vokis :

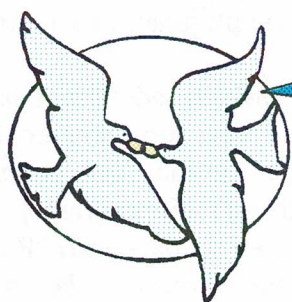
« Sinjoro instruisto, vi perdis harpinglon »

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - **Réunion des adhérents :** 2ème samedi du mois à partir de 15 H

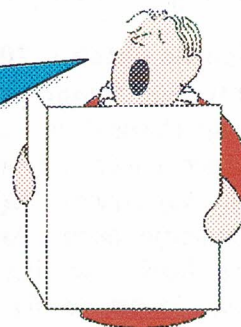
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Ha ! Kiel ni agn
por ke fine
ili interkompreniĝu ?

Ha ! Kiel malbelaj
estas la informoj !
Ĉiam militoj.
ĉiam perfortoj...



♦ Calendrier du CERL :

- **10 novembre:** Réunion Culturelle (écoute d'un enregistrement « Tire ta langue », émission sur France-Culture le 18/09/2001.

- **24 novembre :** Réunion du Bureau avec les membres.

- **8 décembre :**

Fête de l'Espéranto au KoToPo à 15h

♦ **COTISATIONS 2002 :**

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit **150F = 22,87€-euroj**, soit **70 F = 10,67€-euroj** pour les étudiants ou chômeurs dès ce mois de novembre.

Nota : les participants aux cours ont déjà payé avec l'inscription.

Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.

Si vous souhaitez que l'Espéranto se développe; pensez que le CERL a eu en 2001 seulement une centaine d'adhésion pour 180 adresses connues.

♦ **VIE du CERL**

➤ **ASSEMBLÉE GENERALE**

L'Assemblée Générale du CERL aura lieu le **samedi 2 février à 15h au siège**. Tous les membres sont invités à ce rendez-vous pour que vive notre association.

➤ La Rodanalpa Federacio bone kunvenis la 21an de oktobro en « Moncet (Ain) » ĉe nia amiko JL Gayet kaj la **estraro de la federacio denove kunvenos** kun la diversaj klubestroj en ROMANS (Drôme) la **27an de januaro 2002**.

Dum aprilo en Romans la Rodanalpa Federacio renkontiĝos subtitole « Journées Espéranto Rhône-Alpes » (malfermitaj pordoj pri la internacia lingvo – historio de Espéranto – kiel instrui – perfektigo en esperanto – ekvido pri historio de la literaturo).

♦ -- Sabaton 24-an de novembro

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- Festo de esperanto (dato- loko- programo)
- Prelegvojaĝantoj dum februaro 2002
- Federacia Kongreso (dato)
- Membro-kunveno
- Salono Primevère (Budo en Eurexpo)
- Diversaĵoj.

♦ Proverbaro Franca -esperanta de Lucien Bourgois :

Si tu veux conserver tes amis, ne fait pas crédit
Perdiĝas per pruntodono amiko kaj mono !
Prunto amikon forpelas !

♦ **La fête de l'Espéranto aura lieu le samedi 8 décembre à 15h au KoToPo** 14, rue Leynaud 69001 Lyon. Cette fête traditionnelle réunira tous les espérantophones de la région lyonnaise dans une ambiance amicale.

Programme :

Jeux – anecdotes – blagues – chants en espéranto
Diapos sur la Tunisie ou l'Espagne.

♦ **Kulturaj kunvenoj :**

La 13an de oktobro 2001, Jean-Claude Caraco prezentis sian filmon pri Korsiko.

Lia vojaĝo okazis de la 7-a ĝis la 15-a Aprilo 2001. Li vojaĝis per aŭtoĉaro, krom dum la tranavigado inter Marseille kaj Ajaccio, kaj inter Bastia kaj Nice. Li vizitis la jenajn lokojn : Ajaccio, la urbo de Napoleono kaj Tino Rossi ; les Iles Sanguinaires, famigitaj de Alphonse Daudet en siaj Leteroj el mia Muelejo ; Filitosa kun siaj skulptitaj menhiroj ; Propriano kun sia plaĝo ; la montara kaj pentrinda Sartene ; la blankklifa Bonifacio ; Cargese kun sia greka preĝejo ; Piana kun siaj rozgranitaj rokoj ; Porto kun sia kvadrata Ĝenova turo ; Corte, la ĉefurbo de Pasquale Paoli, kun sia universitato ; l'Ile Rousse, fondita de Paoli ; Calvi, la naskiĝurbo de Kristofa Kolumbo ; Patrimonio kun siaj vinoj ; kaj fine Bastia, kiu similas al suditala urbo.

Prelegvojaĝanto :

Kadre de la rondvojaĝo de Esperanto-France en nia lando, S-ro Abdurhaman Junusov ĵurnalisto el Mahackala Dagestan vizitos nin de la 9a ĝis 12a de februaro. Li prelegos pri sia lando (historio, etnografio, multlingveco, kutimoj en vilaĝoj, ktp...). Li ankaŭ iros en Chambéry de la 7a ĝis 9a de februaro.

♦ **En librairie**, un nouvel ouvrage est paru « **LANGUES sans FRONTIERES** ». A la découverte des langues de l'Europe, édition « Autrement », collection Autrement/Frontières – Cet ouvrage traite très bien l'espéranto – auteur : Georges Kersaudy.

♦ **La Production : Vinilkosmo** 31450 Donneville tél 05 61 81 95 65 retadreso www.vinilkosmo.com lance une souscription pour un **CD en espéranto « La Landoj ekzistas ne » de Morice BENIN** chanteur-troubadour. Ce CD sortira à la fin l'année. L'œuvre de ce « chanteur à texte » bien connu du public francophone est riche et diversifiée.

♦ **Enketo pri ESPERANTO RADIO-ELSENDUJ tra TTT-paĝoj**

Ĉar mi ne povas rekte aŭskulti Radio Varsovion aŭ Aŭstrion per mia radio aparato, mi provis navige tra TTT-paĝoj, dank'al adresoj publikitaj en revuo Esperanto, en la ĵusaperinta faldfolio "Esperanto-Panorama" kaj informoj eltrovitaj sur la reto.

Jen la rezulto. Tiuj informoj eble helpas miajn kolegojn eternajn komencantojn pri Esperanto kaj pri retnavigado, ĉar kompreneble la veteranoj, despli veteranaj ke ili estas pli junaj, tute ne trafas problemojn.

Antaŭa rimarko – Por aŭskulti radiodisendon per via komputilo ĝi devas enhavi programaron Real Audio. Se ne vi povas instaligi ĝin premante instalklavon proponitan de iuj radioprogramoj.

"Esperanto-Panorama", en sia paragrafo "Radios en Esperanto" sugestas konsulti la sition <http://osiek.org/aera> . Malfermu ĝin. Kolorpaĝo tuj prezentas selektaron da Internaciaj programoj, Internaciaj stacioj, ktp... Premu Varsovion, Vienon, R. Vasteras (malforta aŭdebleco), Radion Verdan. Selektu programaron. Tuj Real Audio aperos kaj vi aŭdos paroladon aŭ informojn en bona esperanto.

Mi provis Pekinon, sed ŝildo proponis instaligi specialan legan programon por ĉinaj literoj kiu postulis 23 minutojn. Mi rezignis. Same por Koreio (22 minutoj, 2,2Mo). Radio Saluton (Andaluzio) informas ke ĝi ne plu dissendas, sed ke 30 pasintaj programoj estas registritaj kaj konsulteblaj. Esperanto Retradio disponigas programojn de Pola Radio. Estona Radio malfermas anglolingvan paĝon. RAI internacia prezentas itallingvan paĝon kiu proponas plurajn lingvojn, krom Esperanton. Se vi posedas pluajn informojn aŭ pli bonan sperton de radio aŭskultado tra la reto, bonvolu klarigi ĝin al aliaj legantoj de tiu publikaĵo.

Informoj : Marc Levin 30, rue M-al Delattre de Tassigny F-69009 LYON Tel/fax : 04 78 83 67 08 retadreso : levinmar@club-internet.fr

P. DEHAN : Tra francaj homofonoj (samsonaj homonimoj)

ABSIDE -f- = absido

APSIDE -f- apsidio

* La du vortoj estas same prononcataj = apsid' .

ABBÉ -m- = abato // pastro, ekleziulo, vikario, subparokestro...

ABÉE -f- = aperturo kiu ebligas al akvo fali en la trogetojn de muelrado.

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque : Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville
chaque samedi de 15 à 17 H - Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Ĝoĝan kristnaskfeston
al ĉiuj
kaj ni preparu
belan iluminadon.

Ni plene profitu
por distriĝi
en amikeco



♦ Calendrier du CERL :

- 22 décembre : Réunion du Bureau avec les membres.
- 8 décembre :
Fête de l'Espéranto au KoToPo à 15h
- 12 janvier : réunion Culturelle
- 26 janvier : Réunion du Bureau avec les membres.
- 2 février : Assemblée Générale du CERL

♦ COTISATIONS 2002 :

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit 150F = 2,87€-euroj, soit 70 F = 10,67€-euroj pour les étudiants ou chômeurs dès ce mois de novembre.

Nota : les participants aux cours ont déjà payé avec l'inscription.

Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.

♦ VIE du CERL

➤ STAGE ESPERANTO au KotoPo :

Suite à l'expérience des cours intensif du samedi en automne, le CERL organise trois nouvelles journées au KoToPo 14, Rue René Leynaud - 69001 LYON, les Samedis 12 janvier – 2 mars et 16 mars 2002 : 9h30 - 17h.

Le prix est de 200 F par trimestre, payable au CERL - CCP 2444 99 H LYON. Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 LYON.

Envoyer votre inscription à : Marc Levin, 30, rue Mal De Laet de Tassigny, 69009 Lyon – Tel/fax : 04 78 83 67 08 - e-mail : levinmar@club-internet.fr

➤ ASSEMBLÉE GENERALE

L'Assemblée Générale du CERL aura lieu le samedi 2 février 2002 à 14h30 au siège. Tous les membres sont invités à cette réunion qui clôture une année écoulée et permet une continuité dynamique de l'association pour la diffusion de l'espéranto.

Ordre du jour :

- rapport moral et financier de l'année 2001
- élection du nouveau conseil et du tiers renouvelable
- action et diffusion de la langue internationale
- Questions diverses

Tous les membres du conseil sont convoqués pour l'élection du bureau.

➤ -- Sabaton 22-an de decembro:

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj por kunlabori en la disvastigado de esperanto.

Tagordo :

- Prelegvojaĝantoj dum februaro 2002
- Federacia Kongreso (dato)
- Membro-kunveno - Ĝenerala kunveno
- Salono Primevère (Budo en Eurexpo)
- Diversaĵoj.

➤ Prelegvojaĝanto :

Kadre de la rondvojaĝo de Esperanto-France en nia lando, S-ro Abdurhaman Junusov ĵurnalisto el Mahackala Dagestan vizitos nin de la 9a ĝis 12a de februaro. Li prelegos pri sia lando (historio, etnografio, multlingveco, kutimoj en vilaĝoj, ktp...) la 11an de februaro en KoToPo je la 20a30.

♦ FETE de L'ESPERANTO au KoToPo

Cette fête traditionnelle aura lieu le samedi 8 décembre à 15h au KoToPo 14, rue Leynaud 69001 Lyon. Tous les espérantophones de la région lyonnaise sont invités à cette rencontre amicale.

Programme : Jeux de mots – anecdotes ou blagues – chants en espéranto avec J. Filleul – extrait de livre « Nia eksterlanda vojaĝo de Nina Korĵenevskaja » avec Odette Levin.

Sketches proposés par des jeunes.

Diapos sélectionnées sur la Tunisie et la Norvège.

Des gâteaux « fait-maison » sont les bienvenus, téléphoner au KotoPo 04 72 07 75 49.

Le service de librairie sera à la disposition des membres.

Une trentaine de cartes « EUROSCOLA 2002 » sera en vente au prix de 20F l'unité pour le soutien des élèves qui étudient l'espéranto au Collège de Novalaise en Savoie. Ces élèves iront à la rencontre d'une journée « Euroscola » à Strasbourg en avril/mai pour montrer que l'espéranto existe parmi les autres langues. (A noter que le 8 mai 2001 c'était un Collège Villeneuve d'Asq (Nord) qui était présent).

Pour cette journée du 8 décembre, il est préférable d'utiliser le métro en rejoignant la station Croix-Paquet et concernant les véhicules de stationner : soit au sud de la gare de Perrache – soit vers le quai Augagneur ou Claude Bernard – soit vers le Cours d'Herbouville.

♦ Réunion culturelle du 10/11/01

L'Espéranto sur France-Culture

La chaîne culturelle a consacré à l'Espéranto une émission d'une heure sous le titre "Tire ta langue". Cette émission a pu être enregistrée et présentée le 10 novembre au public habituel des réunions culturelles du deuxième samedi.

L'émission, menée sous forme d'interviews, a fait appel à trois Espérantophones bien connus: Philippe Berizzi, Jean Marin et Christian Lavarenne, rédacteur du « Monde de l'Espéranto ». Tous les aspects de l'Espéranto ont été passés en revue, son histoire, sa place par rapport aux projets similaires, sa facilité, sa richesse, sa place dans la communication internationale, son intérêt propédeutique, son organisation mondiale, sa division entre tendance neutraliste et tendance engagée, les racines communes entre les langues européennes, etc.

De nombreuses références littéraires ont été données, depuis la langue artificielle inventée par Aristophane au 5^e siècle avant notre ère jusqu'au Volapük, au Dictionnaire des langues imaginaires et à la langue parfaite d'Umberto Eco, sans oublier des extraits de l'ouvrage inachevé de Jules Verne: Voyage d'étude, qui

mettait l'Espéranto sur le même plan que les grandes conquêtes de la technique moderne.

En bref une émission très culturelle, peut être un peu trop longue pour l'auditeur lambda, avec trop de détails superflus.

♦ Federacia ekskurso al Esperanto-Muzeo

La Rodanlpa Federacio decidis organizi komunan viziton al la Esperanto-Muzeo en Gray (Haute-Saône). Dato konsentita kun la muzeo-estraro estas dimanĉon 3an de marto 2002.

Oni provas aranĝi bus-vojaĝon. Eliro el Lyon (Placo Bellecour) je 8h45 matene, halto ĉe senpaga fakultato parkejo (Quai Claude-Bernard) je 9h kaj en Bourg-en-Bresse proks. je 9h45. Se estos sufiĉe multaj partoprenantoj el Romans kaj Valence, la buso foriros tie je 7h30.

Partoprenantoj el aliaj urboj grupiĝu por aliri iun el tiuj tri rendezvouj.

Eventuale grupoj en la orienta parto de la regiono aranĝu mem apartan buson por veturi rekte al Gray kaj ne vekiĝi tro frue. Nepre bonvolu averti la organizanton (Marc Levin 30, rue M-al DeLattre de Tassigny, 69009 Lyon Tél/fax 04 78 83 67 08, Retadreso: levinmar@club-internet.fr) antaŭ la 31a de decembro 2001 pri via eventuala partopreno. Prezo (vojaĝo kaj muzeo) estos inter 150 kaj 200f laŭ nombro de partoprenantoj. Manĝo ne inkluzivita. Bonvolu informi se vi deziras manĝi en restoracio aŭ intencas kunporti vian manĝon.

♦ Datreveno kaj ekspozicio

Esperantista grupo en Ruse Bulgario deziras organizi ekspozicion la 15an de decembro 2001 lige kun la datreveno 142 jaroj de la naskiĝo de L.L. Zamenhof. La klubo antaŭdankas pri ĉiuj esperantaĵoj sendotaj (librojn, broŝurojn, afiŝojn, flagetojn, insignojn, poŝtkartojn, k.t.p...) cele al disvastigo de esperanto en la urbo RUSE. Adreso : Esperanta Klubo Str. Pliska 36 RUSE-7020 BULGARIO, ankaŭ eblas kontakto retpoŝte : libero_ruse@yahoo.com

♦ Le CERL aura son stand espéranto au Salon Primevère 2002 les 22/23/24 février à Eurexpo de Lyon-Chassieu. Pour les permanences, téléphoner à Guy Tavernier 04 78 48 51 64.

♦ † Forpaso

Samideanino Louise EGOROFF, 87-jaraĝa forpasis la 22an de novembro. Siatempe Louise Tournier kaj Serge EGOROFF renkontiĝis dum esperanto-kurso de Lydia Zamenhof en Lyon. Tri el nia membroj ĉeestis la ceremonion kaj ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al la tuta familio.